

Gregory Vigo Torres

Traductor castellano a inglés

gregory@translatevigo.com.es
gregory.vigo@gmail.com
www.translatevigo.com.es
Barcelona

Idiomas

Castellano a inglés

Especialización

Arte moderno & contemporáneo, diseño, arquitectura, cultura/turismo, comercial general

Formación Académica

2002 Masters of Fine Arts
The University of Pennsylvania
1998 Bachelors of Fine Arts
The School of The Art Institute of Chicago

Experiencia Laboral

Since 2007 Traductor autónomo
2002-2010 Formador de inglés In-company
2006 1Global Translators, traductor, administrativo
2002-2006 lecool.com, traductor
2000-2001 The Architectural Archives of the University of Pennsylvania, Asistente al Jefe de Colecciones

Software

OmegaT, MS Office 2007, OpenOffice, HTML, OCR, Xubuntu, WindowsXP

Resumen de traducciones realizadas

Historia & crítica del arte & arquitectura

Libro, "Pabellón de España en la Expo de Shanghai 2010 por EMBT" ISBN:978-84-938167-0-4

Varios textos para f451 arquitectos, revisiones & subtítulos

CIRIA, Five Squares (The American Series),

Carlos Delgado Mayordomo

José Manuel Ciria, nota de prensa galería

"Ciria, Painting For The Puzzled", Carlos Delgado

"José Manuel Ciria: The System of Painting", Gracia Ramírez Cruz

"Experimental Lines of Investigation and Analytic Proposals", José Manuel Ciria

"Pools of Light: Voyages Among Paintings", José Manuel Ciria

"On José Manuel Ciria's New York Years", Julio Cesar Abad Vidal

"The Absent Hand", Carlos Delgado

"Repetition and Discovery. New Perspectives on the Late Work of José Manuel Ciria", Carlos Delgado

"CIRIA. The Box of Mental States", Carlos Delgado

"CIRIA. Rare Paintings, post-genres and Dr. Zaius", Carlos Delgado

"A Painting to Remember", Enrique Brinkmann, cat. exh. texto

Fragile, Museo Esteban Vicente

Victor i Fills Anticuarios

Painted Heavens: the Tost Baldachin

"Bibliophiles: José Lázaro Galdiano and his

library", Juan Antonio Yeves Andrés

"Bookbinding and the Purpose of the Book", Manuel Carrión Gútiérrez

Presentación para un libro diseño de packaging

La iglesia de San Martín, Valladolid, guía turística

"Landscape, Drawing and the Past", Javier Ortega Vidal

Texto para libro sobre la biblioteca de Palafolls Andoni Euba, texto breve

Jon Izarra, statement de fotógrafo

Nota de prensa, Benedetta Fotógrafo deportivo

Literatura

Mind, relato

The Ninth, relato

Turismo

Artículo sobre el martinete de Navafría

Artículo sobre textiles Paracas

Turismo y senderismo ornitológico

Los pinares de Valsaín, artículo

Las Hoces of Segovia, artículo

La Sierra de Gredos, artículo

Las setas en Segovia

Segovia en moto

Zona Intercontinental, artículo sobre el hotel y su historia

Las Batuecas - Sierra de Francia parque natural, artículo

Dossier informativo sobre estudiar en el extranjero

Audioguía para el Alcázar de Sevilla

Jacobeo 2010

El camino de Santiago en Segovia

Gastronomía/Restaurantes

Miyama, reseña de restaurante japonesa

Pocholas, reseña restaurante

Bourbon, reseña restaurante

Sulu, reseña restaurante

Huerta Uno, reseña restaurante

Vino (general)

Rueda2009, vino

Rueda_prim2009, vino

La Mancha2009, vino

"History-I, From Jaume to Anna", (Codorníu)

Entrevista, Codorniu

Noticias, Codornews

"Entre copas", Codornews

"Northern & Southern Hemisphere"

(Codorníu)

Interview with Andres Proensa

Report, Codornews, Raimat

Do Priorato coleccionable

"What the bubbles tell us"

Veranza Chardonnay 2009

"Our Products", (Codorníu)

Maridajes de Tanino - queso

"Elgustoesnuestro", Codornews

"Daily news", Codornews

"Did you know?", Codornews

"Tell us about it", Codornews

El deporte y los juegos

WWE, instrucciones juego de mesa

MotoGP, instrucciones juego de mesa

Renault F1 Team 2009, instrucciones juego de

mesa

Table Football Player, Real Madrid,

instrucciones juego de mesa

Moto GP, instrucciones juego de mesa

"Original Smackdown", instrucciones juego de

mesa

Entrevista con Xavi Hernández, (Barça)

Periodismo cultural

Reina Sofia, programación del museo

Caja Segovia, Roman Art, reseña de exhibición

Caja Segovia, Renaissance Art in Segovia,

reseña de exhibición

Paracas textiles y otros, reseña de exhibición

"20 and 21st Century Masters", reseña

exhibición

Teatros Canal, programación teatro

Teatro Abadía, invierno, programación teatro

Francisquita, programación teatro/música

Abadía theatre, programación

Autumn, programación teatro

"An evening of zarzuela", theater/music listings

Casa Patas, primavera 09, programación

teatro/música

Musical Madrid, programación teatro

Lladró porcelain, reseña tienda

Victor i Fills Anticuarios, reseña tienda

Cultura general

Artículo sobre Machado

Artículo sobre la trashumancia

"Wine in Art"

Ana Zamora, artículo sobre la escritora

Moriscos, musulmanes en Segovia

Artículo, "What's happening to Europe?"

Varias cartas para la convención ILAB en Madrid

CV/Dossier para cantante profesional

Declaración del CGT (sindicato)

"The Debate over the Pardon and the Death Penalty"

"Fills Quixote"

Textos para presentación sobre el comercio mundial

Técnico (general)

Manual Dossificador higiénico FM

Texto corto sobre andamios Brio

Legal (general)

Decree 180_04

Carta de crédito

Contrato soporte IT

Buy in Agreement

Acuerdo de compraventa

Acuerdo propiedad intelectual

Acuerdo de marketing, empresa multinacional

Carta de reclamación, (cliente confidencial)

Deed of Dismissal of Director and Appointment of Sole Director, PYME

Recursos Humanos/Management

Guía SAVIA

Management Guide, empresa de vinos

Artículo, formación y desarrollo, Codorníu

Varios CVs, Tecnología/Media/Marketing

Presentación .ppt for para organización

profesional de todos

Presentación marketing, emp. multinacional

electrónica

Estudio de marketing de televisión

Tecnología/comunicaciones

Guía Club Viadeo

Dos propuestas para convocatorias del UE para una empresa de noticias televisivas

Resumen ejecutivo, empresa de tecnología de streaming

12 textos generales, asistencia IT remota

Guía escalada de incidencias, asistencia IT

remota

Manual asistencia IT remota

Asistencia IT remota, manual para call center

Otros

Informe seguridad, empresa minera

GRI Report, empresa minera

Varias notas de prensa, empresa minera

Sustainability report data sheets, empresa minera

Varios textos sobre la seguridad laboral para

AAplus

Manual calidad, fabrica de tapones
Resumen ejecutivo, empresa de traducciones
Mensaje del Global Marketing Director
Texto sitio web, empresa servicios financieras y
inmobiliarias

Sitios web (en HTML/php)
continuara-comics.com
terapias-para-animales.com
disfrutessen-bcn.com
marisc-mediterrani.es
restaurante-playa-ibiza.com
sastreria-toreros.com
Jamones-barcelona .com
jctecnic-telecomunicacions.com
restauranteventagerman-castellon.com
restaurantetrioytango.com
pandorainteriorisme.com
viajesarpa.com
vilarenaud-arquitectura.com